

Het correctievoorschrift bestaat uit:

- 1 Regels voor de beoordeling
- 2 Algemene regels
- 3 Vakspecifieke regels
- 4 Beoordelingsmodel
- 5 Aanleveren scores
- 6 Bronvermeldingen

1 Regels voor de beoordeling

Het werk van de kandidaten wordt beoordeeld met inachtneming van de artikelen 41 en 42 van het Eindexamenbesluit VO.

Voorts heeft het College voor Toetsen en Examens op grond van artikel 2 lid 2d van de Wet College voor toetsen en examens de Regeling beoordelingsnormen en bijbehorende scores centraal examen vastgesteld.

Voor de beoordeling zijn de volgende aspecten van de artikelen 36, 41, 41a en 42 van het Eindexamenbesluit VO van belang:

- 1 De directeur doet het gemaakte werk met een exemplaar van de opgaven, de beoordelingsnormen en het proces-verbaal van het examen toekomen aan de examinerator. Deze kijkt het werk na en zendt het met zijn beoordeling aan de directeur. De examinerator past de beoordelingsnormen en de regels voor het toekennen van scorepunten toe die zijn gegeven door het College voor Toetsen en Examens.
- 2 De directeur doet de van de examinerator ontvangen stukken met een exemplaar van de opgaven, de beoordelingsnormen, het proces-verbaal en de regels voor het bepalen van de score onverwijld aan de directeur van de school van de gecommiteerde toekomen. Deze stelt het ter hand aan de gecommiteerde.

- 3 De gecommiteerde beoordeelt het werk zo spoedig mogelijk en past de beoordelingsnormen en de regels voor het bepalen van de score toe die zijn gegeven door het College voor Toetsen en Examens.
De gecommiteerde voegt bij het gecorrigeerde werk een verklaring betreffende de verrichte correctie. Deze verklaring wordt mede ondertekend door het bevoegd gezag van de gecommiteerde.
- 4 De examinerator en de gecommiteerde stellen in onderling overleg het behaalde aantal scorepunten voor het centraal examen vast.
- 5 Indien de examinerator en de gecommiteerde daarbij niet tot overeenstemming komen, wordt het geschil voorgelegd aan het bevoegd gezag van de gecommiteerde. Dit bevoegd gezag kan hierover in overleg treden met het bevoegd gezag van de examinerator. Indien het geschil niet kan worden beslecht, wordt hiervan melding gemaakt aan de inspectie. De inspectie kan een derde onafhankelijke corrector aanwijzen. De beoordeling van deze derde corrector komt in de plaats van de eerdere beoordelingen.

2 Algemene regels

Voor de beoordeling van het examenwerk zijn de volgende bepalingen uit de regeling van het College voor Toetsen en Examens van toepassing:

- 1 De examinerator vermeldt op een lijst de namen en/of nummers van de kandidaten, het aan iedere kandidaat voor iedere vraag toegekende aantal scorepunten en het totaal aantal scorepunten van iedere kandidaat.
- 2 Voor het antwoord op een vraag worden door de examinerator en door de gecommiteerde scorepunten toegekend, in overeenstemming met correctievoorschrift. Scorepunten zijn de getallen 0, 1, 2, ..., n, waarbij n het maximaal te behalen aantal scorepunten voor een vraag is. Andere scorepunten die geen gehele getallen zijn, of een score minder dan 0 zijn niet geoorloofd.
- 3 Scorepunten worden toegekend met inachtneming van de volgende regels:
 - 3.1 indien een vraag volledig juist is beantwoord, wordt het maximaal te behalen aantal scorepunten toegekend;
 - 3.2 indien een vraag gedeeltelijk juist is beantwoord, wordt een deel van de te behalen scorepunten toegekend in overeenstemming met het beoordelingsmodel;
 - 3.3 indien een antwoord op een open vraag niet in het beoordelingsmodel voorkomt en dit antwoord op grond van aantoonbare, vakinhoudelijke argumenten als juist of gedeeltelijk juist aangemerkt kan worden, moeten scorepunten worden toegekend naar analogie of in de geest van het beoordelingsmodel;
 - 3.4 indien slechts één voorbeeld, reden, uitwerking, citaat of andersoortig antwoord gevraagd wordt, wordt uitsluitend het eerstgegeven antwoord beoordeeld;
 - 3.5 indien meer dan één voorbeeld, reden, uitwerking, citaat of andersoortig antwoord gevraagd wordt, worden uitsluitend de eerstgegeven antwoorden beoordeeld, tot maximaal het gevraagde aantal;
 - 3.6 indien in een antwoord een gevraagde verklaring of uitleg of afleiding of berekening ontbreekt dan wel foutief is, worden 0 scorepunten toegekend tenzij in het beoordelingsmodel anders is aangegeven;

- 3.7 indien in het beoordelingsmodel verschillende mogelijkheden zijn opgenomen, gescheiden door het teken /, gelden deze mogelijkheden als verschillende formuleringen van hetzelfde antwoord of onderdeel van dat antwoord;
- 3.8 indien in het beoordelingsmodel een gedeelte van het antwoord tussen haakjes staat, behoeft dit gedeelte niet in het antwoord van de kandidaat voor te komen;
- 3.9 indien een kandidaat op grond van een algemeen geldende woordbetekenis, zoals bijvoorbeeld vermeld in een woordenboek, een antwoord geeft dat vakinhoudelijk onjuist is, worden aan dat antwoord geen scorepunten toegekend, of tenminste niet de scorepunten die met de vakinhoudelijke onjuistheid gemoeid zijn.
- 4 Het juiste antwoord op een meerkeuzevraag is de hoofdletter die behoort bij de juiste keuzemogelijkheid. Voor een juist antwoord op een meerkeuzevraag wordt het in het beoordelingsmodel vermelde aantal scorepunten toegekend. Voor elk ander antwoord worden geen scorepunten toegekend. Indien meer dan één antwoord gegeven is, worden eveneens geen scorepunten toegekend.
- 5 Een fout mag in de uitwerking van een vraag maar één keer worden aangerekend, tenzij daardoor de vraag aanzienlijk vereenvoudigd wordt en/of tenzij in het beoordelingsmodel anders is vermeld.
- 6 Een zelfde fout in de beantwoording van verschillende vragen moet steeds opnieuw worden aangerekend, tenzij in het beoordelingsmodel anders is vermeld.
- 7 Indien de examinerator of de gecommiteerde meent dat in een examen of in het beoordelingsmodel bij dat examen een fout of onvolkomenheid zit, beoordeelt hij het werk van de kandidaten alsof examen en beoordelingsmodel juist zijn. Hij kan de fout of onvolkomenheid mededelen aan het College voor Toetsen en Examens. Het is niet toegestaan zelfstandig af te wijken van het beoordelingsmodel. Met een eventuele fout wordt bij de definitieve normering van het examen rekening gehouden.
- 8 Scorepunten worden toegekend op grond van het door de kandidaat gegeven antwoord op iedere vraag. Er worden geen scorepunten vooraf gegeven.
- 9 Het cijfer voor het centraal examen wordt als volgt verkregen.
Eerste en tweede corrector stellen de score voor iedere kandidaat vast. Deze score wordt meegedeeld aan de directeur.
De directeur stelt het cijfer voor het centraal examen vast op basis van de regels voor omzetting van score naar cijfer.

NB1 *T.a.v. de status van het correctievoorschrift:*

Het College voor Toetsen en Examens heeft de correctievoorschriften bij regeling vastgesteld. Het correctievoorschrift is een zogeheten algemeen verbindend voorschrift en valt onder wet- en regelgeving die van overheidswege wordt verstrekt. De corrector mag dus niet afwijken van het correctievoorschrift.

NB2 *T.a.v. het verkeer tussen examinerator en gecommiteerde (eerste en tweede corrector):*

Het aangeven van de onvolkomenheden op het werk en/of het noteren van de behaalde scores bij de vraag is toegestaan, maar niet verplicht. Evenmin is er een standaardformulier voorgeschreven voor de vermelding van de scores van de kandidaten. Het vermelden van het schoolexamencijfer is toegestaan, maar niet verplicht. Binnen de ruimte die de regelgeving biedt, kunnen scholen afzonderlijk of in gezamenlijk overleg keuzes maken.

NB3 *T.a.v. aanvullingen op het correctievoorschrift:*

Er zijn twee redenen voor een aanvulling op het correctievoorschrift: verduidelijking en een fout.

Verduidelijking

Het correctievoorschrift is vóór de afname opgesteld. Na de afname blijkt pas welke antwoorden kandidaten geven. Vragen en reacties die via het Examenloket bij de Toets- en Examenlijn binnenkomen, kunnen duidelijk maken dat het correctievoorschrift niet voldoende recht doet aan door kandidaten gegeven antwoorden. Een aanvulling op het correctievoorschrift kan dan alsnog duidelijkheid bieden.

Een fout

Als het College voor Toetsen en Examens vaststelt dat een centraal examen een fout bevat, kan het besluiten tot een aanvulling op het correctievoorschrift.

Een aanvulling op het correctievoorschrift wordt door middel van een mailing vanuit Examenblad.nl bekendgemaakt. Een aanvulling op het correctievoorschrift wordt zo spoedig mogelijk verstuurd aan de examensecretarissen.

Soms komt een onvolkomenheid pas geruime tijd na de afname aan het licht. In die gevallen vermeldt de aanvulling:

- Als het werk al naar de tweede corrector is gezonden, past de tweede corrector deze aanvulling op het correctievoorschrift toe.
en/of
- Als de aanvulling niet is verwerkt in de naar Cito gezonden Wolf-scores, voert Cito dezelfde wijziging door die de correctoren op de verzamelstaat doorvoeren.

Dit laatste gebeurt alleen als de aanvulling luidt dat voor een vraag alle scorepunten moeten worden toegekend.

Als een onvolkomenheid op een dusdanig laat tijdstip geconstateerd wordt dat een aanvulling op het correctievoorschrift ook voor de tweede corrector te laat komt, houdt het College voor Toetsen en Examens bij de vaststelling van de N-term rekening met de onvolkomenheid.

3 Vakspecifieke regels

Voor dit examen zijn de volgende vakspecifieke regels vastgesteld:

- 1 De onder '2 Algemene regels' geformuleerde bepalingen met betrekking tot een vraag zijn mutatis mutandis ook van toepassing op een kolon.
- 2 Bij de beoordeling van een essayvraag geldt dat, indien het maximum aantal woorden is overschreden, hiervoor geen punt(en) in mindering wordt/worden gebracht.
- 3 Bij de beoordeling van de vertaling moet de score 0 worden toegekend indien in een kolon een zeer ernstige fout is gemaakt; deze score kan niet worden gecompenseerd door de juiste weergave van de rest van het kolon.
- 4 Indien bij de vertaling een aantekening is genegeerd en indien dit heeft geleid tot een onjuiste weergave van het desbetreffende tekstelement, één scorepunt / meerdere scorepunten in mindering brengen, afhankelijk van de zwaarte van de fout en het maximum van het desbetreffende kolon.
- 5 Indien bij de vertaling van een kolon een Grieks woord niet is vertaald en dit woord niet van essentieel belang is voor de betekenis van dit kolon, één scorepunt in mindering brengen, tenzij in het beoordelingsmodel anders is vermeld.

4.1 Beoordelingsmodel voor de vragen

Vraag	Antwoord	Scores
-------	----------	--------

Aan het juiste antwoord op een meerkeuzevraag wordt 1 scorepunt toegekend.

Tekst 1

- 1 **maximumscore 2**
 - Calypso 1
 - wilde met Odysseus trouwen / hield Odysseus jarenlang op haar eiland vast 1Of woorden van overeenkomstige strekking.

- 2 **maximumscore 1**

λίσσοιτο is een persoonsvorm, maar is vertaald als een (tegenwoordig/onvoltooid) deelwoord / als 'smekend'.
Of woorden van overeenkomstige strekking.

Opmerking

Alleen een scorepunt toekennen wanneer beide onderdelen van het antwoord juist zijn.

Vraag	Antwoord	Scores
3	<p>maximumscore 1</p> <p>(Odysseus heeft het over een huwelijk en) de godin Athene heeft in een droom tot Nausicaa gesproken over haar aanstaande huwelijk / Nausicaa had over haar aanstaande huwelijk gedroomd. Of woorden van overeenkomstige strekking.</p> <p><i>Opmerking</i> <i>Alleen een scorepunt toekennen wanneer zowel het element 'droom' als het element 'huwelijk' in het antwoord voorkomt.</i></p>	
4	<p>A</p>	
5	<p>maximumscore 2</p> <ul style="list-style-type: none"> • δαίμων (regel 172) • θεοὶ (regel 174) 	<p>1</p> <p>1</p>
6	<p>maximumscore 1</p> <p>σέβας (regel 161)</p> <p><i>Opmerking</i> <i>Geen scorepunt toekennen wanneer als antwoord is gegeven 'ἔτεθήπεα (regel 166)'.</i></p>	
7	<p>maximumscore 3</p> <ul style="list-style-type: none"> • Odysseus beschrijft zijn eigen situatie/ellende / probeert medelijden te wekken • Odysseus vraagt Nausicaa om hulp • Odysseus wenst Nausicaa het allerbeste toe <p>Of woorden van overeenkomstige strekking.</p>	<p>1</p> <p>1</p> <p>1</p>
8	<p>maximumscore 1</p> <p>Ze beginnen allebei met complimenten aan de ander. / Ze spreken allebei de ander met respect toe. / Ze spreken allebei hun indruk van de ander uit. Of woorden van overeenkomstige strekking.</p>	
9	<p>maximumscore 2</p> <ul style="list-style-type: none"> • Nausicaa: onbevreesd/hulpvaardig/zelfbewust/voorzichtig/gereserveerd • Odysseus: charmant/slim/welbespraakt <p>Of woorden van overeenkomstige strekking.</p>	<p>1</p> <p>1</p>

Tekst 2

10 maximumscore 1

In Tekst 1 staat dat hij twintig dagen op zee geweest is.
Of woorden van overeenkomstige strekking.

Opmerking

Wanneer alleen als antwoord is gegeven dat Odysseus niet rondgezwakt heeft, maar rechtstreeks door golven en wind vanaf Ogygia hierheen gevoerd is, geen scorepunt toekennen.

11 maximumscore 2

Twee van de volgende antwoorden:

- Odysseus vertelt de Phaeaken over al zijn avonturen.
- De Phaeaken zorgen ervoor dat Odysseus Ithaca bereikt.
- Bij de Phaeaken vindt een omslag plaats: vanaf zijn verblijf daar gaat het langzamerhand beter met Odysseus. / Als Odysseus bij de Phaeaken aankomt, is hij er het allerergst aan toe.

Of woorden van overeenkomstige strekking.

12 maximumscore 1

Ze is bang voor roddels.
Of woorden van overeenkomstige strekking.

13 maximumscore 1

Circe; Polyphemus

Opmerkingen

- *Niet fout rekenen wanneer in plaats van ‘Circe’ als antwoord ‘de Sirenen/Lotuseters’ is gegeven.*
- *Niet fout rekenen wanneer in plaats van ‘Polyphemus’ als antwoord ‘de Laestrygonen/Sirenen’ is gegeven.*
- *Niet fout rekenen wanneer in plaats van ‘Polyphemus’ als antwoord ‘de Cycloop’ is gegeven.*
- *Alleen een scorepunt toekennen wanneer beide onderdelen van het antwoord juist zijn.*

Tekst 3

14 maximumscore 2

- Athene is (in het beeld) de leermeester van een ambachtsman 1
 - Athene zorgt er (in het afgebeelde) voor dat Odysseus er mooi uitziet 1
- Of woorden van overeenkomstige strekking.

Opmerkingen

- Niet fout rekenen wanneer de antwoorden in omgekeerde volgorde zijn genoteerd.
- Wanneer 'het afgebeelde' en 'het beeld' in het antwoord expliciet zijn verwisseld, één scorepunt in mindering brengen.
- Wanneer als personage Hephaestus is gegeven in plaats van Athene, geen scorepunten toekennen.

15 maximumscore 1

κάλλος (regel 156)

16 maximumscore 1

Er is sprake van tmesis. / πρὸς staat achter het woord waar het bij hoort.
Of woorden van overeenkomstige strekking.

17 maximumscore 1

σιδήρεον (regel 172)

18 maximumscore 2

- a. ἔνθεν ἀνέστη (regel 164) 1
- b. Ὀλύμπια δώματ' ἔχοντες (regel 167) 1

Opmerking

Wanneer bij b. als antwoord is gegeven 'ἀθανάτοισιν (regel 163)', geen scorepunt toekennen.

19 maximumscore 1

(ἄλλη γ') γυνή (regel 168)

Opmerkingen

- Wanneer 'ὦδε' aan het citaat is toegevoegd, geen scorepunt toekennen.
- Wanneer als antwoord is gegeven 'Δαιμονίη/σοί (regel 166)', geen scorepunt toekennen.

Vraag	Antwoord	Scores
-------	----------	--------

20 maximumscore 1

Penelope bedenkt een list en Odysseus heeft dat niet door / Penelope overtreft hier Odysseus in slimheid (omdat zij een list bedenkt en daarin slaagt).

Of woorden van overeenkomstige strekking.

Opmerking

Alleen een scorepunt toekennen wanneer zowel op Odysseus als Penelope is ingegaan.

21 maximumscore 2

- a. ἐκθεῖσαι (regel 179); ἐμβάλετ' (regel 179) 1
- b. Eurycleia heeft Odysseus herkend toen ze zijn voeten/benen waste (aan het litteken dat hij in zijn jonge jaren opgelopen had bij de zwijnenjacht) 1

Of woorden van overeenkomstige strekking.

Opmerking

Bij a. alleen een scorepunt toekennen wanneer beide onderdelen van het antwoord juist zijn.

22 maximumscore 2

- a. - - | - ~ ~ | - ~ ~ | - ~ ~ | - ~ ~ | - - || 1
- b. Nee, want dan zou er een opeenvolging komen van een lange, een korte en een lange lettergreep en dat is niet mogelijk in een dactylische hexameter. / Nee, de twee korte laatste lettergrepen van προσεφώνεε kunnen niet vervangen worden door één korte (de laatste lettergreep van προσέειπε). / Nee, want dan is er een korte lettergreep te weinig 1

Of woorden van overeenkomstige strekking.

Tekst 4

23 maximumscore 3

- a. ὀχθήσας (regel 182) 1
- θυμαλγές (regel 183) 1
- b. In het Grieks staat dat het bed verplaatsen moeilijk/lastig is (zonder de hulp van een god) 1

Of woorden van overeenkomstige strekking.

Vraag	Antwoord	Scores
-------	----------	--------

Algemeen

- 24 **maximumscore 3**
- a. de homerische kwestie 1
 - b. De Analytici waren van mening dat de Ilias en de Odyssee een mengsel zijn van kortere, door verschillende dichters gecomponeerde gedichten 1
 - De Unitariërs waren van mening dat één briljante dichter zowel de complete Ilias als de Odyssee gemaakt heeft 1
- Of woorden van overeenkomstige strekking.

4.2 Beoordelingsmodel voor de vertaling

Kolon 25

- 25 **maximumscore 1**
 Ἡ δ' (kolon 26) μετηύδα διὰ θεάων
 (En/Maar) zij, de stralende onder/van de godinnen sprak (tot ons)

Niet fout rekenen: Ἡ Circe

Kolon 26

- 26 **maximumscore 1**
 ἐν μέσσω στᾶσα
 nadat ze tussen ons (in) / in het/ons midden was gaan staan

Niet fout rekenen: στᾶσα staande

Kolon 27

- 27 **maximumscore 2**
 “Σχέτλιοι, οἱ ζῶντες ὑπήλθετε δῶμ' Ἄϊδαο, δισθανέες,
 Dapperen, (jullie) die levend het huis van Hades zijn binnengegaan,
 tweemaal stervend(en)

οἱ ζῶντες ὑπήλθετε de levenden zijn binnengegaan 0

Vraag	Antwoord	Scores
Kolon 28		
28	maximumscore 2 ὅτε τ' ἄλλοι ἅπαξ θνήσκουσ' ἄνθρωποι. terwijl (de) andere mensen eenmaal sterven	
	Niet fout rekenen: ἄλλοι ἄνθρωποι alle andere mensen ἄλλοι ἄνθρωποι alle mensen ἅπαξ ineens/opeens ἅπαξ niet vertaald	1 0 0
Kolon 29		
29	maximumscore 1 Ἄλλ' ἄγετ', (Maar) kom/vooruit	
	Elke andere betekenis dan '(Maar) kom/vooruit' of een synoniem daarvan	0
Kolon 30		
30	maximumscore 1 ἐσθίετε βρώμην eet voedsel	
	jullie eten voedsel	0
Kolon 31		
31	maximumscore 1 καὶ πίνετε οἶνον en drink wijn	
	en jullie drinken wijn Wanneer ἐσθίετε in kolon 30 met 'jullie eten' is vertaald, 'jullie drinken wijn' niet meer aanrekenen.	0
Kolon 32		
32	maximumscore 1 αὖθι πανημέριοι· hier de hele dag	
	Niet fout rekenen: αὖθι terstond πανημέριοι hele dagen	0

Vraag	Antwoord	Scores
<p>Kolon 33</p> <p>33 maximumscore 1</p>	<p>ἅμα δ' ἡοῖ φαινομένηφι (maar/en) samen/tegelijk met het opkomen/verschijnen / bij het aanbreken van de dageraad</p>	
	<p>Niet fout rekenen: samen/tegelijk met de verschijnende dageraad</p>	
<p>Kolon 34</p> <p>34 maximumscore 1</p>	<p>πλεύσεσθ'· zullen jullie varen</p>	
	<p>Niet fout rekenen: varen jullie / moeten jullie varen</p>	
<p>Kolon 35</p> <p>35 maximumscore 1</p>	<p>αὐτὰρ ἐγὼ δείξω ὁδὸν maar/en ik zal (jullie) de weg wijzen/tonen</p>	
	<p>Niet fout rekenen: δείξω ik wijs/toon</p>	
<p>Kolon 36</p> <p>36 maximumscore 2</p>	<p>ἡδὲ ἕκαστα σημανέω, en (ik) zal alles duidelijk maken / meedelen</p>	
	<p>Niet fout rekenen: σημανέω ik maak duidelijk / deel mee</p>	
	<p>Niet fout rekenen: σημαίνω voorspellen</p>	
	<p>ἕκαστα niet als onzijdig vertaald</p>	<p>0</p>
<p>Kolon 37</p> <p>37 maximumscore 2</p>	<p>ἵνα μή τι κακορραφίη ἀλεγεινῆ (kolon 38 en 39) ἀλγήσετε opdat jullie niet door smartelijke/pijnlijke overmoed iets (zullen) lijden / in enig opzicht (zullen) lijden / opdat jullie in het geheel niet door smartelijke/pijnlijke overmoed (zullen) lijden</p>	
	<p>Niet fout rekenen: ἵνα zodat</p>	
	<p>Niet fout rekenen: τι verbonden met πῆμα (kolon 39)</p>	
	<p>Niet fout rekenen: τι niet vertaald</p>	
	<p>τι wat? / waarom?</p>	<p>0</p>

Vraag	Antwoord	Scores
<p>Kolon 38 38 maximumscore 1 ἢ ἀλὸς ἢ ἐπὶ γῆς (of) op zee of op land</p>		
<p>Kolon 39 39 maximumscore 2 πῆμα παθόντες.” door leed te doorstaan / terwijl jullie leed doorstaan</p>		
	<p>Niet fout rekenen: πῆμα vertaald als lijdend voorwerp bij ἀλγήσετε (kolon 37) Niet fout rekenen: παθόντες nadat jullie hebben doorstaan πάσχω elke andere betekenis dan ‘doorstaan’ of een synoniem daarvan</p>	<p>0</p>
<p>Kolon 40 40 maximumscore 1 Ὡς ἔφαθ’, Zo sprak zij</p>		
	<p>Zo sprak hij Toen zij sprak / Toen sprak zij</p>	<p>0 0</p>
	<p><i>De woorden ἡμῖν δ’ αὐτ’ ἐπεπίθετο θυμὸς ἀγήνωρ zijn voorvertaald.</i></p>	
<p>Kolon 41 41 maximumscore 2 Ὡς τότε μὲν πρόπαν ἡμᾶρ (kolon 42) ἤμεθα Zo zaten wij toen de hele dag (door)</p>		
	<p>Ὡς elke andere betekenis dan ‘zo’ of een synoniem daarvan</p>	<p>0</p>
<p>Kolon 42 42 maximumscore 1 ἐς ἡέλιον καταδύντα tot zonsondergang / tot de zon was ondergegaan / onderging</p>		
<p>Kolon 43 43 maximumscore 2 δαινύμενοι κρέα τ’ ἄσπετα καὶ μέθυ ἡδύ. ons te goed doend aan ontzaglijk veel (stukken) vlees en zoete/lekkere wijn</p>		

Vraag	Antwoord	Scores
-------	----------	--------

Kolon 44

44 **maximumscore 2**

ἤμος δ' ἠέλιος κατέδυ

(Maar/En) toen/zodra de zon was ondergegaan / onderging

ἤμος vertaald als bijwoord (Toen ging de zon onder)

1

ἤμος elke andere betekenis dan 'toen/zodra' of een synoniem daarvan

0

Kolon 45

45 **maximumscore 1**

καὶ ἐπὶ κνέφας ἦλθεν,

en de duisternis was aangekomen / naderde/aankwam

Kolon 46

46 **maximumscore 2**

οἱ μὲν κοιμήσαντο παρὰ πρυμνήσια νηός,

gingen zij / de anderen slapen / sliepen zij bij de kabels van het schip

νηός niet vertaald als vorm van ναῦς

0

Kolon 47

47 **maximumscore 2**

ἢ δ' ἐμὲ χειρὸς ἐλοῦσα

(maar/en) zij, nadat zij mij bij de/mijn hand had gepakt / zij pakte me bij de/mijn hand en

Niet fout rekenen: zij, nadat zij mijn hand had gepakt

Kolon 48

48 **maximumscore 2**

φίλων ἀπονόσφιν ἐταίρων εἶσέ τε καὶ προσέλεκτο

deed (ze) me plaatsnemen ver weg van de/mijn geliefde / mijn (eigen)

makers/vrienden en ging naast mij liggen

φίλων ἀπονόσφιν ἐταίρων ver weg van (mijn) vrienden en makers

1

φίλων niet vertaald als vorm van φίλος

0

Kolon 49

49 **maximumscore 1**

καὶ ἐξερέεινεν ἕκαστα·

en vroeg / deed navraag naar alles

Vraag	Antwoord	Scores
-------	----------	--------

Kolon 50

50 maximumscore 2

ἀὐτὰρ ἐγὼ τῆ πάντα κατὰ μοῖραν κατέλεξα.

en ik vertelde haar alles naar behoren / geordend

Niet fout rekenen: ἀὐτὰρ maar

Niet fout rekenen: τῆ daar

τῆ elke andere betekenis dan '(aan) haar / daar' of een synoniem daarvan 0

πάντα niet vertaald als lijdend voorwerp bij κατέλεξα 0

5 Aanleveren scores

Verwerk de scores van de alfabetisch eerste vijf kandidaten per examinator in de applicatie Wolf. Accordeer deze gegevens voor Cito uiterlijk op 29 mei. Meteen aansluitend op deze datum start Cito met de analyse van de examens.

Ook na 29 mei kunt u nog tot en met 12 juni gegevens voor Cito accorderen. Deze gegevens worden niet meer meegenomen in hierboven genoemde analyses, maar worden wel meegenomen bij het genereren van de groepsrapportage.

Na accordering voor Cito kunt u in de webbased versie van Wolf de gegevens nog wijzigen om ze vervolgens vrij te geven voor het overleg met de externe corrector. Deze optie is relevant als u Wolf ook gebruikt voor uitwisseling van de gegevens met de externe corrector.

tweede tijdvak

Ook in het tweede tijdvak wordt de normering mede gebaseerd op door kandidaten behaalde scores. Wissel te zijner tijd ook voor al uw tweede-tijdvak-kandidaten de scores uit met Cito via Wolf. Dit geldt **niet** voor de aangewezen vakken.

6 Bronvermeldingen

tekst 1	Homerus, Odyssee 6.139-190
tekst 2	uit: De Odyssee van Drs. P
tekst 3	Homerus, Odyssee 23.153-186
tekst 4	uit: Charivarius, Odysseus
tekst 5	Homerus, Odyssee 12.20-35